

Wrist Pediatric



Mediroyal – Functional Swedish Design

Product development is a combination of ideas, material, design and know-how. At Mediroyal we have more than 20 years of experience with developing products that provides both the patient and the therapist with enhanced functionality, every day. Swedish design is unique in many ways. Quality, performance, functionality and design are all features that make a difference. That's why we are proud to label our products with "Functional Swedish Design". Because orthoses are our passion.



MediRoyal Nordic AB - Box 7052 - SE-192 07 Sollentuna - Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

Português – Instruções

Wrist Pediatric

Informação Geral · Leia as instruções com atenção. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do conteúdo na parte de trás do rótulo branco de tecido na cobertura.

Indicações · Este produto foi concebido para proporcionar apoio para o pulso.

Contra indicações · Pacientes com fraturas instáveis não devem usar este imobilizador.

Pré aplicação · Para selecionar o tamanho certo, use a tabela de medida para determinar o tamanho mais adequado. Note que o produto foi feito em versões esquerdas ou direitas.

Ajuste · O aparelho está equipado com uma tala, que pode ser removida através da abertura na extremidade da bolsa.

Aplicação · Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador. Posicione o pulso de forma a que a tala fique na palma da mão. Feche as tiras e reajuste a pressão.

Remoção · Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador. Feche as tiras quando o imobilizador não estiver a ser utilizado.

MATERIAL UTILIZADO · Verifique a parte de trás da etiqueta branca para saber qual o material utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E PRECAUÇÕES · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta branca no produto, feche todas as tiras e use o saco de roupa.

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigilados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na parte de trás da etiqueta na cobertura.

Para mais informações consulte www.mediroyal.se

Nederlands – Instructions

Wrist Pediatric

Algemene informatie · Lees de instructies zorgvuldig door. Het product dient te worden aangemeten door een (para)medische professional, zoals een ergotherapeut, een fysiotherapeut, een orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, bloedsomloopklachten of een gevoelige huid dienen voor gebruik hun huisarts te raadplegen. Controleer bij allergie de materiaalsamenstelling op de achterzijde van het witte textiellabel.

Indicaties · Het product is ontworpen ter ondersteuning van de pols.

Contra-indicaties

I

Patiënten met instabiele fracturen dienen deze brace niet te gebruiken.

Controindicazioni

I

Patiënten met instabiele fracturen dienen deze brace niet te gebruiken.

Prima dell'applicazione

I

Per selecteren de juiste maat te selecteren. Gebruik het maatoverzicht om de geschikte maat vast te stellen. Let op: het product is uitgevoerd in een linker- en een rechterversie.

Afstellen

I

De brace is voorzien van een spalk, die via de opening aan het einde van de zak kan worden uitgenomen.

Anbrengen

I

Houd de pols zo dat de spalk in de handpalm wordt gepositioneerd. Sluit de bandjes en pas het drukniveau aan.

Verwijderen

I

Open de klittenbandjes en verwijder de brace. Sluit alle bandjes als de brace niet wordt gebruikt.

Materiaalsamenstelling

I

Zie voor de materiaalsamenstelling de achterzijde van het witte label.

Onderhoudsinstructies en voorzorg

I

Wij raden aan de brace eenmaal per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het witte productlabel,

maak alle bandjes vast en gebruik een waszak.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een matige bloedsomloop dienen te worden geobserveerd. Patiënten met allergieën dienen de materiaalsamenstelling op de achterkant van het label op de cover te raadplegen.

Kijk voor meer informatie op www.mediroyal.se

Lietuvos – Instrukcijos

Wrist Pediatric

Bendrojia informacija · Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Gaminys turi priderinti medicinos specialistus, pvz., ergoterapeutus, kineziterapeutus, ortopedijos technikus arba gydytojus. Diabetu sergantys, kraujotakos sutrikimų arba jautrių odą turintys pacientai, pries naudodami gaminį, turėtų pasiskonsultuoti su savo gydytoju. Jei pacientas alergiškas, jis turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios balto audinio etiketės galinės pusės.

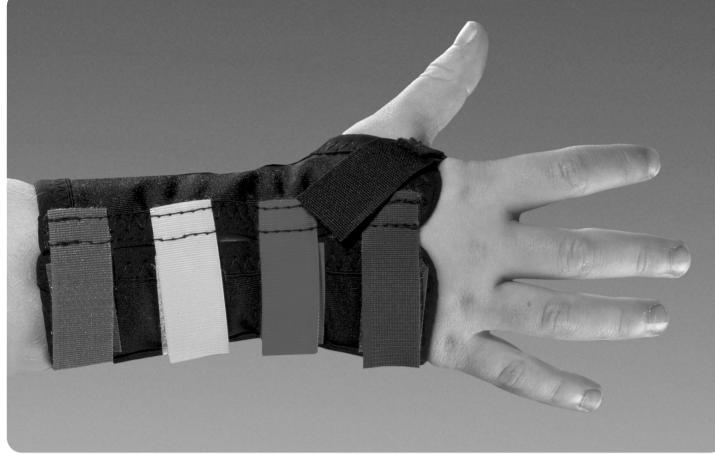
Indikacijos · Gaminys naudojamas kaip riešo atraminė priemonė.

Kontraindikacijos · Esant nestabiliniams lūžiams, šis įtarimas nenaudotinas.

Prieš užmaunant · Norėdami pasirinkti tinkamą dydį, pamatuokite riešo apimtį. Norėdami nustatyti tinkamiausią dydį, naudokites matmenyje lentelėje.

Atraikejite dėmesį · Kad yra gaminio variantai: kairysis arba dešinysis.

Pritaikymas · Įtarimas priderinamas naudojant plokštelię, kuria galima pašalinti per kišenę gale esančią angą.



Size chart

Size	XS	S	M	L	XL
cm	10–11	11–13	13–14	14–15	15–17

© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2021 · 25865DR · www.vajer.se

English – instructions

Wrist Pediatric

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label.

Indications · The product has been design to provide support to the wrist.

Contraindications · Patients with instable fractures should not use this brace.

Pre Application · To select the right size, take the circumferential measurement around the wrist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Note that the product made in left or right versions.

Adjustment · The brace is fitted with a splint which can be removed through the opening in the end of the pocket. The splint can be adjusted to the patient.

Application · Open the Velcro straps of the brace. Position the wrist so the splint is positioned inside the palm. Close the straps and readjust the compression.

Removal · Open the Velcro straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

Material content · Check the backside of the white label for material content.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label on the cover.

For more information consult www.mediroyal.se

Svenska – Instruktioner

Wrist Pediatric

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skal provas ut med medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedisk tekniker/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på produkterns etikett.

Indikationer · Produkten har designats för att stödja och avlasta handleden.

Kontraindikationer · Patienter med instabla frakturer skall inte använda denna handledsorts.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använder du måttbollen ovan. Eftersom bandaget är justerbart är det viktigt individuellt hur storleken upplevs. Observera att bandaget finns i höger- och vänsterutvändiga.

Justering · Ortosen har en skena som kan tas ur genom öppningen i botten på fickan. Skenan kan justeras vid behov.

Applicerings · Öppna alla kardborrbanden. Placer handen så att skenan är bort från handens insida. Stäng kardborrbanden och justera stödet.

Avlägsna ortosen · Öppna alla kardborrband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborrband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborrarna fastnar i materialet och ökar livslängden.

Materialinnehåll · Kontrollera materialinnehållet på baksidan av etiketten.

Skötsel och försiktigheftsägärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på den vita etiketten på produkten. Ta ut metallskenan, stäng alla band och använd gärna en tvätttextilellikett.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produkterns materialinnehåll som finns på den vita etiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se

Suomi – Ohjeet

Wrist Pediatric

Yleiset tiedot · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on sytytä sovitustaa terveydenhuollon ammattilaissella, esimerkiksi toimittatietäärillä, fyysioterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkäriällä. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöt tai herkkä iho, on hyvä neuvoella lääkärin kannalta ennen tuotteen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista materiaalisäältö valkoisen kangasasettiketin kääntöpuolella.

Käyttöaineet · Tuote on tarkoitettu tukemaan rannetta.

Vasta-aiheet · Tukea välttää saa käyttää potilaat, joilla on epästäbiliseille murumia.

Ennen puke mistä · Valitse oikea koko mittaanlaita ranteen ympärysmittta. Käytä mittatalukkoa saataksesi selvillä sopivimman koon. Huomaa, että tuotteessa on erilaisia malli vasenta ja oikeaa kätkää varten.

Säätö · Tuessa on lasta, joka voidaan irrottaa taskun päässä olevan reiän kautta.

Puke minen · Avaa tuen tarranauhat. Sijoita ranne siten, että lasta sijaitsee kämmeniin puolella. Sulje nauhat ja sääädä painetta uudelleen.

Riisuminen · Avaa tarranauhat ja riisu tuki. Sulje kaikki nauhat, kun et käytä tukea.

French – instructions

Wrist Pediatric

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédique ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez les matériaux contenus au verso de l'étiquette.

Indications · Le produit a été conçu pour fournir un soutien aux poignets.

Contre-indications · Les patients avec des fractures instables ne devraient pas utiliser cet appareil orthopédique.

Užmovimas · Atsekte įtvaro lipukus. Pasukite riešą, kad plokštelių būtu deine. Užsekitė dirželius ir iš naujo pritaikykite spaudimą.

Numovimas · Atsekte lipukus ir numaukite įtvarą. Kai įtvaras nenaudojamas, visi dirželiai turi būti užsegti.

Gaminio sudėtis · Gaminio sudėtis nurodyta ant balto etiketės galinės pusės.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės · Įtvarą rekomenduojame skaldti karta per savaitę. Vadovaukite ant gaminio balto etiketės pateiktoms skaldimo instrukcijoms, užsekitė visus lipukus ir naudokite skaldimą maišelį.

Būtina stebėti pacientus, kuriu jautri oda, kurie serga diabetu arba kuria kraujotakia yra prasta. Jei pacientai alergiški, jie turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios etiketės galinės pusės.

Daugiau informacijos galite rasti adresu www.mediroyal.se

Latvijas – Instrukcija

Wrist Pediatric

Vispārīga informācija · Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāuzliek medicīniskiem speciālistiem, piemēram, ordeņdaršām, fizioterapeūtām, ortopedām vai ārstām. Pacientiem ar diabētu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Ja pacientam ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu pārvalka baltās auduma etiketes aizmugurē.

Indikācijas · Izstrādājums ir paredzēts plaukstas līcītavas atbalstam.

Kontrindikācijas · Šo saiti nedrīkst lietot pacienti ar nestabilu līzumu.

Pirms lietošanas · Lai izvēlētos pareizo izmēru, izmēriet plaukstas līcītavas apakšķermu. Izmantojiet mērījumu tabulu, ja noteiktu piemērotāko izmēru. Neniet vērā, ka izstrādājumam ir atšķirīga labās un kreisās rokas versija.

Regulēšana · Saitei ir šīna, ko var izņemt caur atveri kabatas gala.

Līetošana · Atveriet saites līplentes. Pagrieziet plaukstas līcītavu tā, lai šīna atrastos delnas pusē. Aizveriet lentes un vērlēz pieļāgojet kompresiju.

Noņemšana · Atveriet līplentes un noņemiet saiti. Kad saite netiek lietota, aizveriet visas lentes.

Materiāli · Informāciju par materiāliem skatiet baltās etiketes aizmugurē.

Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi · Mēs leikām mazgāt saiti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz izstrādājuma baltās etiketes, aizveriet visas lentes un izmantojiet velas māsījumu.

Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti jānovēro. Pacientiem ar alerģiju jāpārbauda sastāvā esošie materiāli pārsegā etiketes aizmugurē.

Vairāk informācijas skatiet www.mediroyal.se

PL – Instrukcje

Wrist Pediatric

Informacje ogólne · Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje. Produkt powinien dopasować wyłącznie wykwalifikowany personel medyczny: terapeutą zajeciom, fizjoterapeutą, techniki ortopedycznego bądź lekarzem. Pacjenci z cukrzycą, problemami krażenia lub wrażliwością skórą powinni przed rozpoczęciem użytkowania skonsultować się z lekarzem. W celu sprawdzenia, czy materiał może wywoływać reakcję alergiczną należy sprawdzić skład na odwrocie białej metki na opakowaniu

Wskazania · Produkt przeznaczony jest do stabilizacji nadgarstka.

Przeciwwskazania · Pacjenci z niestabilnymi złamianiami nie powinni używać tej ortez.

Przed założeniem · W celu dobrania właściwego rozmiaru należy zmierzyć obwód nadgarstka a następnie skorzystać z tabeli rozmiarów, która wskazuje właściwy rozmiar. Należy pamiętać, że produkt występuje w wersjach prawej i lewoczowej.

Dopuszkanie · Ortęce dopasowuje się za pomocą szyny, którą można wyjmować przez rozcięcie na końcu kieszeni.

Zakładanie · Odepnij paski z rzepem. Położyć nadgarstek tak, aby szyna znajdowała się po wewnętrznej stronie dloni. Zapnij paski i wyreguluj ucisk.

Zdejmowanie · Odepnij paski z rzepem i zdzejmij stabilizator. Zapnij paski ortezu na czas przechowywania.

Skład materiałowy · Skład materiału podano na odwrocie białej metki.

Konservacja i środki ostrożności · Zaleca się pranie ortezu raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcją znajdującej się na białej metce, zapnij wszystkie rzepy i użyj worku na pranie.

Pacjenci z wrażliwością skórą, cukrzycą lub problemami z krażeniem powinni pozostawać pod obserwacją. Pacjenci ze skłonnością do uczulenia powinni sprawdzić skład materiałowy na odwrocie metki na opakowaniu.

Więcej informacji na www.mediroyal.se

CZ – Instrukce

Wrist Pediatric

Všeobecné informace · Přečtěte si prosím pozorně následující pokyny. Výrobek by měl nasazovat profesionální zdravotník, jako je ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický nebo lekár. Pacienti s cukrovkou, poruchami oběhu krve nebo citlivou kůží by se před použitím měli poradit so svým lékařem. Ak je pacient alergik, měli by si pořídit obsah materiálu uvedený na zadné strane bieleho textilného štítku na obale.

Indikace · Tento výrobek bol navrhnutý na poskytovanie opory pre západie.

Kontraindikácie · Pacienti s nestabilnými zlomeninami by nemali používať túto ortézu.

Pred použitím · Na výber správnej veľkosti zmerajte obvod západia. Na stanovenie správnej veľkosti použite tabuľku meraní. Uvedomte si, že tento výrobok sa vyrába vo verzii pre pravú aj ľavú ruku.

Nastavenie · Táto ortéza je vybavená fixačnou dláhou, ktorá sa dá vybrať cestou na konci pružiny.

Použitie · Rozpojte popruhy so suchým zipom na ortéze. Dajte západie do takéj polohy, aby bola fixačná dláha na vnútornej strane dlaní. Utihnite popruhy a znova nastavte pružinu.

Odstránenie · Rozpojte popruhy so suchým zipom a odstráňte ortézu. Keď sa ortéza nepoužíva, zatahnite všetky popruhy so suchým zipom.

Obsah materiálov · Obsah materiálov nájdete na zadnej strane bieleho štítku.

Pokyny na údržbu a bezpečnostné opatrenia · Ortéza odporúčame čistiť raz za týždeň. Dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené na bielom štítku výrobku, zatahnite všetky popruhy a používajte vrecko na bielizeň.

Pacienti s citlivou pokožkou, cukrovkou alebo poruchami krvného obehu by sa mali monitorovať. Pacienti tripací alergiami by si mali skontrolovať obsah materiálov uvedený na zadnej strane štítku na obale.

Viac informácií nájdete na stránke www.mediroyal.se

Český – Instrukce

Wrist Pediatric

Všeobecné informace · Přečtěte si prosím pozorně následující pokyny. Výrobek by měl nasazovat profesionální zdravotník, jako je ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický nebo lekár. Pacienti s cukrovkou, poruchami oběhu krve nebo citlivou kůží by se před použitím měli poradit so svým lékařem. Pokud pacient trpí alergií, zkontrolujte údaje o materiálovém složení na zadní straně bílé textilní etikety na obalu.

Indikace · Výrobek je určen ke zpevnění západě.

Kontraindikace · Ortézu by neměli používat pacienti s nestabilními frakturami.

Před aplikací · Správnou velikost vyberete tak, že změříte obvod západě. Nejvhodnější velikost zjistíte z tabulky velikostí. Výrobek je k dispozici v levoruké a pravoruké verzi.

Nastavení · Ortéza je opatřena dláhou, kterou lze vymout otvorem na konci kapsy.

Aplikace · Odepněte na ortéze pásky se suchým zipem. Nastavte západě tak, aby se dala nacházela uvnitř dlaně. Připevněte pásky a upravte tlak.

Sejmíti · Odepněte pásky se suchým zipem a stáhněte ortézu. Pokud ortézu nepoužíváte, připevněte všechny pásky.

Materiálové složení · Složení výrobku najdete na zadní straně bílé etikety.

Varování a pokyny k péči · Doporučujeme ortézu jednou týdně prát. Rídte se pokyny k praní na bílé etiketě na výrobku, zapněte všechny pásky a použijte plet s prádlem.

Pacienti s citlivou kůží, cukrovkou a poruchami oběhu krve by měli být pod dohledem. Pacienti trpící alergiemi by měli zkontrolovat materiálové složení na zadní straně etikety na obalu.

Další informace najdete na www.mediroyal.se

RU – Инструкции

Wrist Pediatric

Общая информация · Внимательно прочтите инструкцию. Подгонка изделия должна заниматься медицинским работником: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на белом текстильном лейбле, расположенному на этикетке.

Показания · Изделие разработано для обеспечения поддержки кисти руки.

Противопоказания · Пациентам с нестабильными переломами не следует использовать этот ортез.

Предварительное наложение · Чтобы выбрать правильный размер, измерьте окружность кисти. Для определения наиболее подходящего размера воспользуйтесь шкалой размеров. Обратите внимание, что изделие имеет правую и левую версию.

Подгонка · Бандаж оснащен шиной, которую можно удалить через отверстие на конце кармана.

Наложение · Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж.

Пометьте кисть таким образом, чтобы шина расположилась внутри ладони. Застегните ленты и повторно подгоните давление.

Удаление · Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, все его ленты должны быть застегнуты.

Další informace najdete na www.mediroyal.se

RU – Инструкции

Wrist Pediatric

Состав материала · Проверьте состав материала на обороте белой этикетки.

Инструкции по уходу и меры предосторожности · Рекомендуем стирать бандаж раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на белой этикетке изделия, застегните все ленты и воспользуйтесь мешком для стирки.

Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле.

Дополнительную информацию смотрите на www.mediroyal.se

LV – Instrukcija

Wrist Pediatric

Vispārīga informācija · Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāuzliek medicīniskiem speciālistiem, piemēram, ordeņdaršām, fizioterapeūtām, ortopediskām.

pacientiem ar diabētu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Ja pacientam ir alerģija, jāreģistrēta pārbaudēt materiāla sastāvu sāpēlē.

Regulēšana · Saitēi ir šīna, ko var izņemt caur atveri kabatas gala.

Lietošana · Atveriet saites līplentes. Pagrieziet plaukstas līcītavu tā, lai šīna atrastos delnas pusē. Aizveriet lentes un vērlēz pieļāgojet kompresiju.

Noņemšana · Atveriet līplentes un noņemiet saiti. Kad saite netiek lietota, aizveriet visas lentes.

Materiāli · Informāciju par materiāliem skatiet baltās etiketes aizmugurē.

Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi · Mēs leikām mazgāt saiti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz izstrādājuma baltās etiketes, aizveriet visas lentes un atšķirīga labās un kreisās rokas versiju.

Pielikumi · Saitei ir šīna, ko var izņemt caur atveri kabatas gala.

Regulēšana · Saitēi ir šīna, ko var izņemt caur atveri kabatas gala.

Indikācijas · Izstrādājums ir paredzēts plaukstas līcītavas atbalstam.

Kontrindikācijas · Šo saiti nedrīkst lietot pacienti ar nestabilu līzumu.

Pirms lietošanas · Lai izvēlētos pareizo izmēru, izmēriet plaukstas līcītavas locītavu tā, lai šīna atrastos delnas pusē. Aizveriet lentes un vērlēz pieļāgojet kompresiju.

Noņemšana · Atveriet līplentes un noņemiet saiti. Kad saite netiek lietota, aizveriet visas lentes.

Materiāli · Informāciju par materiāliem skatiet baltās etiketes aizmugurē.

Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi · Mēs leikām mazgāt saiti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz izstrādājuma baltās etiketes, aizveriet visas lentes un atšķirīga labās un kreisās rokas versiju.

Pielikumi · Saitei ir šīna, ko var izņemt caur atveri kabatas gala.

Regulēšana · Saitēi ir šīna, ko var izņemt caur